

E39 - Game Start

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

U.A. High School's hero course...

[00:03] ---

In a world where about 80% of the population has some kind of superpower called a "Quirk,"

[00:10] ---

this prestigious school was built to raise heroes to oppose villains and their crimes.

[00:17] ---

I, Izuku Midoriya, am a student at this school, working hard to achieve my dream--

[00:24] ---

To become someone who can save people with a smile...

[00:28] ---

Yes, this is the story of how I became the greatest hero!

[02:04] ---

"Summer Vacation Hero Special:

[02:06] ---

"All Might Becomes a High School Teacher"

[02:06] ---

From Number One Hero to U.A. High School Teacher."

[02:10] ---

This time, we will look back at All Might's work and his great--

[02:18] ---

"Villain - Kurogiri - Quirk: Warp Gate"

[02:20] ---

"Villain - Tomura Shigaraki - Quirk: Decay"

[02:21] ---

I figured it out.

[02:24] ---

I know why the hero killer pisses me off

[02:27] ---

and why those U.A. brats irritate me.

[02:31] ---

It's all because of All Might.

[02:33] ---

It's because he's always
smiling thoughtlessly,

[02:37] ---

as if there was no one he couldn't save.

[02:40] ---

Because he's always smiling thoughtlessly...

[02:48] ---

Izuku Midoriya.

[02:50] ---

He was Quirkless until
his third year of middle school,

[02:52] ---

but then he suddenly manifested a Quirk.

[02:55] ---

In April of this year, after enrolling at
U.A. High School, he distinguished himself,

[02:59] ---

finishing in the top eight
at the U.A. sports festival.

[03:03] ---

And then,

[03:04] ---

during the Hosu incident, he and his friends
fought against Hero Killer: Stain, and won.

[03:09] ---

At that time, the hero killer saved his life.

[03:16] ---

The boy acknowledged by the hero killer,
the man seeking true heroes.

[03:23] ---

The complete opposite of Tomura Shigaraki...

[03:27] ---

I'll make it myself--

[03:29] ---

A world without All Might.

[03:32] ---

And I'll show everyone...

[03:35] ---

...just how fragile that
so-called justice is.

[03:37] ---

"Game Start"

[03:42] ---

U.A. High School has finished
all classes for the first semester

[03:46] ---

and started summer vacation.

[03:48] ---

"Izuku Midoriya - Quirk: One For All"

[03:49] ---

But that didn't mean
I had time to play.

[03:51] ---

To prepare for the upcoming
training camp in the woods,

[03:54] ---

I continued my independent training.

[04:00] ---

Can you see that?

[04:01] ---

He's already saved a hundred people!

[04:03] ---

That's crazy! It hasn't
even been ten minutes!

[04:06] ---

That's crazy!

[04:10] ---

He's laughing!

[04:13] ---

It's fine now. Why?

[04:16] ---

Because I am here.

[04:20] ---

All Might...

[04:23] ---

There are still times when
I can't believe it...

[04:26] ---

That All Might acknowledged me
and transferred his Quirk to me...

[04:34] ---

"Denki Kaminari - Quirk: Electrification"

"Minoru Mineta - Quirk: Pop Off"

[04:35] ---

Mineta? Kaminari?

[04:37] ---

Hey, Midoriya!

[04:38] ---

Let's go to the pool!

[04:40] ---

The pool?

[04:41] ---

Yeah, before the summer training camp--

[04:44] ---

Let's train together!

[04:50] ---

Vlad, about the strength increasing
part of the summer training camp...

[04:50] ---

"Pro Hero - Vlad King"

[04:54] ---

Eraser, before that, can you confirm
the Quirks of the Class A students for me?

[04:58] ---

"Pro Hero - Shota Aizawa - Quirk: Erasure"

[04:58] ---

All right.

[05:02] ---

Seat number 1, Yuga Aoyama.
Quirk: Navel Laser.

[05:06] ---

He can shoot a laser
from his bellybutton.

[05:08] ---

Number 2, Mina Ashido.
Quirk: Acid.

[05:11] ---

She can secrete acid from
her body and melt her target.

[05:14] ---

Number 3, Tsuyu Asui. Quirk: Frog.

[05:17] ---

She can do pretty much everything a frog can.

[05:20] ---

Number 4, Tenya Iida.
Quirk: Engine.

[05:24] ---

He can move very fast using
the engines in his calves.

[05:27] ---

Number 5, Ochaco Uraraka.
Quirk: Zero Gravity.

[05:31] ---

She can make anything
she touches weightless.

[05:34] ---

Number 6, Mashirao Ojira.

Quirk: Tail.

[05:37] ---

He can manipulate his tail freely
and use it like his arms or legs.

[05:40] ---

Number 7, Denki Kaminari.

Quirk: Electrification.

[05:44] ---

He can discharge the
electricity stored up in his body.

[05:47] ---

Number 8, Eijiro Kirishima.

Quirk: Hardening.

[05:50] ---

As the name implies,
he can harden his whole body.

[05:53] ---

Number 9, Koji Koda.

Quirk: Anivoice.

[05:55] ---

"tremble tremble tremble"

[05:57] ---

He can control living things other
than humans, like animals and insects.

[06:01] ---

Number 10, Rikido Sato.

Quirk: Sugar Rush.

[06:05] ---

He can change the sugar
stored up in his body into power.

[06:08] ---

Number 11, Mezo

Shoji. Quirk: Dupli-Arms.

[06:10] ---

He can make things like eyes,
mouths, or ears at the tips of his arms.

[06:15] ---

Number 12, Kyoka Jiro.

Quirk: Earphone Jack.

[06:19] ---

Using the plugs on her earlobes,

[06:21] ---

she can distinguish between
even the quietest sounds,

[06:23] ---

and she can use the speakers on

her legs to release explosive sounds.

[06:28] ---

Number 13, Hanta Sero. Quirk: Tape.

[06:32] ---

He can shoot sticky tape from his elbows and use it to apprehend his opponent

[06:36] ---

or use it to move around.

[06:38] ---

Number 14, Fumikage Tokoyami.

Quirk: Dark Shadow.

[06:42] ---

He can manipulate the shadow, Dark Shadow, at will.

[06:46] ---

Number 15, Shoto Todoroki.

Quirk: Half-Cold, Half-Hot.

[06:50] ---

He can emit ice from his right half and flames from his left half.

[06:55] ---

Number 16, Toru Hagakure.

Quirk: Invisibility.

[06:55] ---

"Stealth Hero: Invisible Girl"

[06:58] ---

Basically, she's invisible.

[07:01] ---

Number 17, Katsuki Bakugo.

Quirk: Explosion.

[07:03] ---

He secretes a nitroglycerin-like sweat and makes it explode.

[07:09] ---

Number 18, Izuku Midoriya.

Quirk: Super Power.

[07:13] ---

He can increase the power of part of his body or his whole body

[07:16] ---

and increase his physical abilities.

[07:18] ---

Number 19, Minoru Mineta.

Quirk: Pop Off.

[07:21] ---

He pops off his hair--balls that can stick to anything--and throws them.

[07:26] ---

Number 20, Momo Yaoyorozu.

Quirk: Creation.

[07:30] ---

She can create any non-living thing from the lipids in her body.

[07:34] ---

That's all.

[07:35] ---

We should also look at Class B's Quirks--

[07:38] ---

Excuse us.

[07:40] ---

What is it, you three?

[07:41] ---

Mr. Aizawa, about the form we turned in the day before yesterday to use the pool...

[07:47] ---

Oh right, the school granted permission.

[07:49] ---

You can use the pool until 5 p.m.

[07:51] ---

Yes, sir!

[07:52] ---

Thank you very much!

[07:54] ---

You said you wanted to use the pool for endurance training, right?

[07:58] ---

Do your best.

[07:59] ---

Yes, sir!

[08:01] ---

Using the pool for endurance training, huh?

[08:03] ---

What a great idea, Mineta!

[08:05] ---

If we're at school, then we can use our Quirks, too.

[08:08] ---

It's perfect for training!

[08:11] ---

We're in the hero course, you know.

[08:13] ---

Go beyond!

[08:14] ---

Plus Ultra!

[08:17] ---

Ultra!

[08:18] ---

It was the right choice to invite
the diligent Midoriya, Mineta.

[08:22] ---

If it had just been us, we might not have
gotten permission to use the pool, huh?

[08:25] ---

By the way, there's
no problem with *that*, is there?

[08:28] ---

Of course not. I overheard by accident--

[08:32] ---

After finals were over...

[08:34] ---

We have to refrain from
taking long trips over the summer?

[08:38] ---

Apparently, it's a request from the school.

[08:40] ---

That's too bad. I was supposed
to go to Venice with my parents.

[08:45] ---

How bourgeois!

[08:46] ---

Aw, I bought a new swimsuit, too!

[08:50] ---

It can't be helped.

[08:51] ---

We were attacked by
the League of Villains before.

[08:54] ---

Even so, I wanna play! I wanna go somewhere!

[08:57] ---

Then, do you wanna meet up at
the school pool over summer vacation?

[09:02] ---

Yeah, if we're using the school pool, then
I'm sure the teachers will give us permission.

[09:06] ---

Good idea! Then we won't have
to spend any money, either.

[09:09] ---

It's better than being cooped up at home.

[09:12] ---

Then, I'll go get permission from the school.

[09:16] ---

That's what I heard!

[09:17] ---

Then we have no choice but to go!

[09:20] ---

Let's find the new charm of
the girls in a different setting!

[09:24] ---

Come, let us go...

[09:26] ---

...to our paradise!

[09:31] ---

You're late!

[09:33] ---

Hey, hey, hey!

[09:35] ---

Why are you guys here?

[09:37] ---

Since we're doing
endurance training at the pool,

[09:39] ---

I messaged everyone
to see if they wanted to come.

[09:41] ---

Is that what happened?

[09:43] ---

You're too diligent, Midoriya!

[09:44] ---

Calm down, Kaminari.

[09:46] ---

There are definitely girls in swimsuits here!

[09:50] ---

I'll burn the sight into my eyes!

[09:52] ---

The sight of their new swimsuits!

[09:54] ---

Oh, Mineta.

[09:56] ---

Kaminari, you came, too?

[09:58] ---

What's with those swimsuits?

[09:59] ---

They should be wearing bikinis.

[10:01] ---

School-issue swimsuits are pretty good, too.

[10:03] ---

You're okay with anything?

[10:05] ---

Kaminari, Mineta!

[10:07] ---

It was a great idea to suggest
endurance training at school!

[10:11] ---

I'm impressed!

[10:13] ---

Now, why don't you come
and sweat with the rest of us?

[10:18] ---

N-No, wait...

[10:19] ---

W-Wait...

[10:21] ---

Wait a minute!

SIGN "Izuku Midoriya" "Quirk: One For All" "Smashes villains with a super power passed down from one generation to the next."

[10:24] ---

"Affiliation: U.A. High School Hero Class 1-A" "Birthday: 7/15"

"Height: 166 cm" "Blood Type: O" "Likes: Pork Cutlet Bowl"

SIGN "Ochaco Uraraka" "Quirk: Zero Gravity" "She can make people and things weightless with the pads on the tips of her fingers."

[10:28] ---

"Affiliation: U.A. High School Hero Class 1-A" "Birthday: 12/27"

"Height: 156 cm" "Blood Type: B" "Likes: Japanese Food"

[10:32] ---

Here I go!

[10:34] ---

Here!

[10:35] ---

Got it!

[10:37] ---

Rabbit!

[10:40] ---

Take that!

[10:42] ---

Got it!

[10:44] ---

All right, let's take a 15-minute break!

[10:46] ---

I brought these for everyone! Drink up!

[10:50] ---

Oh!

[10:51] ---

Just what I'd expect from the class rep!

[10:52] ---

I feel alive again. Thanks!

[10:57] ---

Why are the girls playing around?

[10:59] ---

They got permission
to use the pool for sunbathing.

[11:03] ---

--It's too hard... too hard... too hard...

[11:03] ---

--Mineta, why did you apply
to use it for endurance training?

[11:07] ---

--It's too hard... too hard... too hard...

[11:07] ---

--We might not have
gotten permission otherwise!

[11:10] ---

You've been working out, huh?

[11:12] ---

Yeah, I've been working out ever
since summer vacation started.

[11:15] ---

We must do our utmost.

[11:20] ---

Midoriya.

[11:21] ---

You need to take a break.

[11:23] ---

Thanks, Iida.

[11:29] ---

What?

[11:31] ---

Well, I just thought it was strange.

[11:35] ---

During the entrance exams, I didn't think
I'd end up being such good friends with you.

[11:41] ---

Frankly, I didn't think
much of you back then.

[11:45] ---

But during the practical exam...

[11:55] ---

Smash...!

[12:02] ---

...you prioritized saving
Uraraka over passing the exam.

[12:08] ---

How can a hero course reject people
who save others and do the right thing?

[12:18] ---

Come, Young Midoriya.

[12:22] ---

This is your hero academia!

[12:27] ---

I was so happy.

[12:29] ---

It had always been my dream
to attend All Might's alma mater, U.A.

[12:35] ---

But when I was told that whoever was last
place in the fitness test would be expelled,

[12:40] ---

I thought it was over for me.

[12:43] ---

Even so, you didn't give up.

[12:46] ---

Not during the combat training, either.

[12:48] ---

Detroit...

[12:53] ---

...Smash!

[13:01] ---

What the--?

[13:03] ---

Improvised special move--

[13:05] ---

Comet Home Run!

[13:09] ---

You call that a home run?!

[13:15] ---

Retrieved!

[13:17] ---

This was all...

[13:19] ---

I could think of...

[13:22] ---

It's true that your methods were reckless,

[13:25] ---

but I could feel your tenacity, Midoriya.

[13:29] ---

I think that's what Bakugo and I lost to.

[13:33] ---

That's...

[13:35] ---

I'm here thanks to the
help of many different people.

[13:39] ---

That's why I need to work harder!

[13:41] ---

Of course!

[13:43] ---

Otherwise there's no way
I'd lose to a damn nerd like you!

[13:48] ---

K-Kacchan!

[13:49] ---

I got your message, but sorry I'm late!

[13:51] ---

It took some time to get Bakugo to come.

[13:54] ---

Is that what happened?

[13:55] ---

Hey, damn Deku!

[13:57] ---

You wanna decide things right now? Huh?

[14:01] ---

No... that's not...

[14:02] ---

It's true that just training
isn't that interesting.

[14:06] ---

Everyone, do you want to see which of
the boys can swim 50 meters the fastest?

[14:11] ---

Yeah!

[14:12] ---

Sounds fun!

[14:13] ---

Let's do it!

[14:14] ---

Iida, we will help, too.

[14:18] ---

Thanks!

[14:19] ---

What about Quirks? Can we use them?

[14:21] ---

We're at school,
so there shouldn't be a problem.

[14:23] ---

However, you cannot cause
damage to any people or buildings!

[14:28] ---

I'll crush you, Deku!

[14:32] ---

Of course, I'll crush you, too,
Half-and-Half Bastard!

[14:39] ---

Then, on your marks...

[14:41] ---

Get set...

[14:44] ---

Explosive Speed Turbo!

[14:48] ---

How was that, you extras?!

[14:50] ---

What do you mean, "How was that"?!

[14:51] ---

You didn't even swim!

[14:52] ---

It's freestyle!

[14:55] ---

On your marks...

[14:57] ---

Get set...

[15:01] ---

Hi!

[15:08] ---

You're supposed to be swimming!

[15:10] ---

On your marks...

[15:13] ---

Get set...

[15:18] ---

You too, Iida?!

[15:20] ---

One For All...

[15:22] ---

...Full Cowling!

[15:38] ---

Wow!

[15:39] ---

Good job, Midoriya!

[15:41] ---

Iida, you were so close!

[15:42] ---

You beat me, Midoriya.

[15:44] ---

Iida, you were amazing, too.

[15:47] ---

Midoriya...

[15:49] ---

If you have something from
the number one hero, then I...

[15:54] ---

...have even more reason to beat you.

[15:58] ---

By winning first place without
using my damn old man's Quirk,

[16:02] ---

I'll reject him completely.

[16:05] ---

You want to win with just
half your strength?!

[16:08] ---

You haven't put a single
scratch on me yet, you know!

[16:14] ---

Come at with me with everything you've got!

[16:18] ---

It's *your* power, isn't it?!

[16:26] ---

I want... to be a hero, too...!

[16:37] ---

You must be Hero Killer: Stain!

[16:40] ---

I am the younger brother
of a hero you attacked.

[16:45] ---

The younger brother of
a most excellent older brother!

[16:49] ---

I have come to stop you in his place!

[16:57] ---

You and your brother are both weak.

[17:01] ---

Because you're fakes.

[17:03] ---

Smash!

[17:08] ---

I came to save you, lida!

[17:11] ---

You made me late.

[17:14] ---

The two of us will protect them!

[17:17] ---

Why are you two...

[17:19] ---

Why...

[17:21] ---

Please, stop!

[17:23] ---

I've inherited my brother's name.

[17:27] ---

Please stop...

[17:29] ---

I'm... already...

[17:33] ---

If you want us to stop, then stand up!

[17:36] ---

Look properly at what you want to be!

[17:40] ---

Todoroki, I vow once more

[17:44] ---

that I will become a hero
like my elder brother.

[17:47] ---

I will also become the hero I wish to be...

[17:51] ---

I will also become a hero--

[17:52] ---

A hero like All Might,
who saves people with a smile...

SIGN "Let's make this town safe and peaceful" "Regional Safety Campaign Going on Now" "Stop! Drunk Driving"

[17:59] ---

U.A. High School was attacked by the League
of Villains during a rescue training session

[18:05] ---

during what became known
as the USJ incident...

[18:08] ---

There were indiscriminate attacks by Hero Killer:
Stain and the League of Villains in Hosu City,

[18:13] ---

which became known as the Hosu incident...

[18:15] ---

And then, the other day,

[18:16] ---

Tomura Shigaraki, thought to be
the leader of the League of Villains

[18:21] ---

suddenly appeared before Izuku Midoriya,

a student in the hero course at U.A. High...

[18:25] ---

There have not been any significant moves made by the League of Villains since.

[18:29] ---

However, I'm sure they are wriggling under the surface.

[18:34] ---

I know.

[18:35] ---

The police are working with heroes to gather information about the League of Villains.

[18:40] ---

"Police Officer - Naomasa Tsukauchi"

[18:41] ---

When that investigation bears fruit,

[18:43] ---

we'll be counting on you, All Might.

[18:44] ---

"Pro Hero - All Might - Quirk: One For All"

[18:46] ---

Of course, Tsukauchi.

[18:49] ---

The winners of each heat--Bakugo, Todoroki, and Midoriya--will race for first place.

[18:55] ---

Is that all right?

[18:57] ---

Yup.

[18:57] ---

Yeah.

[18:58] ---

Hey, Half-and-Half Bastard!

[19:00] ---

Don't hold back like you did at the sports festival.

[19:04] ---

Come at me seriously!

[19:06] ---

All right.

[19:07] ---

You too, damn Deku!

[19:09] ---

A-All right, Kacchan.

[19:12] ---

Then, the 50-m freestyle final will begin now!

[19:16] ---

Go, Bakugo!

[19:17] ---

Don't kill the other guys!

[19:18] ---

Todoroki, don't lose!

[19:20] ---

Do your best, Deku!

[19:22] ---

Everyone, fight!

[19:23] ---

On your marks...

[19:26] ---

I'll fly across all at once!

[19:28] ---

I'll slide through.

[19:30] ---

I'll swim to the finish
with everything I've got!

[19:33] ---

Get set...

[19:38] ---

Wh-What?

[19:39] ---

Their Quirks were erased?

[19:41] ---

It's 5 p.m.

[19:42] ---

Your pool use time has now ended.

[19:45] ---

Hurry up and go home.

[19:47] ---

Come on, Mr. Aizawa!

[19:48] ---

We just got to the good part!

[19:51] ---

Did you say something?

[19:53] ---

Nothing, sir!

[19:56] ---

Damn it!

[19:57] ---

Stopping the race like that!

[19:59] ---

I know how you feel, but calm down.

[20:02] ---

Midoriya and Todoroki are

classmates--and friends--right?

[20:05] ---

Shut up!

[20:06] ---

No matter who it is, I won't let them
catch up to me, let alone get ahead of me!

[20:11] ---

Isn't that what it means
to be better than All Might--

[20:17] ---

To be better than the number one hero?

[20:21] ---

"Dagoba Municipal Beach Park"

[20:24] ---

You have ten months
until the U.A. entrance exam.

[20:27] ---

You must build up your body by then!

[20:32] ---

Young Midoriya?

[20:34] ---

All Might, why are you here?

[20:37] ---

What about you?

[20:40] ---

I'm here...

[20:42] ---

You can become a hero.

[20:46] ---

Young man, I will tell you the truth.

[20:50] ---

My Quirk was passed on
to me like a sacred torch.

[20:55] ---

The power to transfer power...

[20:57] ---

That is the Quirk I inherited!

[21:00] ---

I was crowned with "One For All"!

[21:05] ---

And next, it is your turn.

[21:10] ---

...because this is where I started.

[21:17] ---

Young Midoriya, the summer
training camp will be tough.

[21:20] ---

Do your best.

[21:21] ---

I will!

[22:53] ---

The location for the
training camp has been changed?

[22:56] ---

It's a measure we're taking to be cautious

[22:58] ---

since information may be
getting leaked to the villains.

[23:00] ---

Even within the school, only the
upper management is aware of this.

[23:03] ---

Please keep this quiet.

[23:05] ---

Even from the students.

[23:11] ---

There's something I'd like you to prepare...

[23:14] ---

That's right, it's the start of a new game...

[23:20] ---

"Preview"

[23:20] ---

It's the preview!

[23:21] ---

Summer training camp has started.

[23:23] ---

What appeared in front
of us eager students was...

[23:27] ---

...a beast!

[23:29] ---

Next time, "Wild, Wild Pussycats."

[23:31] ---

"Next time: Wild, Wild Pussycats"

[23:31] ---

Go beyond!

[23:33] ---

Plus Ultra!

[23:35] ---

[23:37] ---

[23:39] ---

Revision #1

Created 2024-02-25 09:50:13 UTC by whimsee

Updated 2024-02-25 09:50:13 UTC by whimsee